**CBC NUCOS**
REF 500580
Made in Germany

Kimetec GmbH
Dornierstr. 27
71254 Ditzingen • Germany

GB500580M
Stand 2025-10

de **Venenstauer**

**Zweckbestimmung:**
Medizinisches Hilfsmittel, um Blut in den Venen zu stauen, um dadurch die Vene besser orten und punktieren zu können.

**Kontraindikationen/ Nebenwirkungen:** Keine bekannt

**Patientenzielgruppe:**
Keine Einschränkungen

**Anwender:**
Die Anwendung darf nur durch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.

**Reinigung:**
Reinigung mit feuchtem Tuch und Universalreiniger. Es dürfen keine maschinellen Reinigungsverfahren angewendet werden.

**Desinfektion:**
Desinfektion mit alkoholischen Einweg-Desinfektionstüchern oder im Autoklaven bei 134° C für 5 min.

**Entsorgung:**
Beachten Sie hierzu die örtlichen Vorschriften.

**Anwendung:**
Prüfen Sie das Produkt vor jeder Anwendung auf äußerliche Beschädigungen und Funktionstüchtigkeit. Bei Defekten oder Fehlfunktionen darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.

**1. Schließen**

**2. Stauen**

**3. Langsam entstauen**

**4. Drücken, dann öffnen**

**5. Aufrollen**

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.

MD Medizinprodukt

CE Konformitätszeichen nach Verordnung (EU) 2017/745

Gebrauchsanweisung befolgen

en **Tourniquet**

**Purpose:**
Medical device to stop venous blood flow so that it is easier to locate and puncture a vein.

**Contraindications/side effects:**
None

**Target group of patients:**
No restrictions

**Users:**
Only appropriately trained and qualified staff may apply the product.

**Cleaning:**
Clean with damp cloth and universal cleaner. Do not use mechanical cleaning methods.

**Disinfection/Sterilization:**
Disinfection with alcohol-based disposable disinfection wipes or steam-sterilization at 134° C for 5 min.

**Disposal:**
Please observe the local regulations.

**Application:**
Prior to using the product, always check it for external damage and proper working. Do not use the product in case of faults or faulty functions.

**1. Close**

**2. Tie up**

**3. Slow release**

**4. Hold down, then open**

**5. Roll up**

Any severe incident that occurs in connection with the product shall be reported to the manufacturer and the responsible national authority.

MD Medical device

CE Conformity mark accoding to Regulation (EU) 2017/745

Observe operating instructions

fr **Garrot**

**Finalité :**
Dispositif médical permettant de comprimer la veine pour faciliter sa localisation en vue d'une ponction.

**Contre-indications/ effets secondaires :**
aucun(e) connu(e)

**Groupe cible de patients :**
aucune restriction

**Utilisateurs :**
Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à se servir du produit.

**Nettoyage :**
nettoyer avec un chiffon humide et du nettoyant universel.
Aucune procédure de nettoyage mécanique ne peut être utilisée.

**Désinfection/Stérilisation :**
désinfecter avec une lingette désinfectante à base d'alcool jetable ou stériliser à la vapeur, à 134 °C pendant 5 min.

**Élimination :**
respecter la réglementation locale.

**Mode d'emploi :**
avant chaque utilisation, vérifier l'absence de dommages externes et le bon fonctionnement du dispositif. En cas de défauts ou de dysfonctionnements, le produit ne doit plus être utilisé.

**1. Fermer**

**2. Comprimer**

**3. Détacher lentement**

**4. Appuyer, puis ouvrir**

**5. Enrouler**

Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

MD Dispositif médical

CE Marquage de conformité selon le Règlement (UE) 2017/745

Respectez le mode d'emploi

es **Torniquete**

**Finalidad:**
Dispositivo médico para detener el flujo sanguíneo en la vena para facilitar la localización y perforación de una vena.

**Contraindicaciones/ efectos secundarios:**
Ninguno conocido

**Grupo objetivo de pacientes:**
Sin restricciones

**Usuarios:**
Solo podrá utilizar el producto personal
con la formación y cualificación correctas.

**Limpieza:**
Limpielo con un paño húmedo y un producto de limpieza universal. No use métodos de limpieza mecánicos.

**Desinfección/Esterilización:**
desinfectee aquellos desechables con base de alcohol o esterilización por vapor a 134 °C durante 5 min.

**Eliminación:**
Observe las normativas locales.

**Aplicación:**
Antes de usar el producto, compruebe siempre si hay daños externos y funciona correctamente. No utilice el producto en caso de que haya defectos o no funcione bien.

**1. Cerrar**

**2. Apretar**

**3. Desenganchar lentamente**

**4. Pulsar y luego abrir**

**5. Enrollar**

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto se deberá notificar al fabricante y a la autoridad nacional competente.

MD Producto sanitario

CE Atenerse a las instrucciones de empleo Reglamento (UE) 2017/745

Siga las instrucciones de empleo

it **Laccio emostatico**

**Finalità:**
Dispositivo medico per arrestare il flusso sanguigno venoso in modo da facilitare la localizzazione della vena e l'esecuzione della puntura.

**Controindicazioni / effetti collaterali:**
Nessuno

**Target di pazienti:**
Nessuna restrizione

**Utilizzatori:**
solo personale qualificato e in possesso di un'adeguata formazione può utilizzare il prodotto.

**Pulizia:**
pulire con un panno umido e un detergente universale. Non utilizzare metodi di pulizia meccanici.

**Disinfezione/sterilizzazione:**
disinfezione con salviette disinfettanti monouso a base di alcool o sterilizzazione a vapore a 134° C per 5 min.

**Smaltimento:**
rispettare le normative locali.

**Applicazione:**
prima di utilizzare il prodotto, controllare sempre la presenza di danni esterni e il corretto funzionamento. Non utilizzare il prodotto in caso di difetti o funzionamenti difettosi.

**1. Chiudere**

**2. Stringere**

**3. Rilasciare lentamente**

**4. Tenere verso il basso, quindi aprire**

**5. Riavvolgere**

Eventuali gravi incidenti che si verifichino in combinazione con il prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità nazionali competenti.

MD Dispositivi medici

CE Marchio di conformità secondo il regolamento (UE) 2017/745

Rispettare le istruzioni per l'uso

pt **Garrote hemostático**

**Finalidade:**
Dispositivo médico para deter o fluxo sanguíneo venoso para encontrar a veia com maior facilidade e realizar a punção.

**Contraindicações/ efeitos secundários:**
Nenhuns

**Grupo-alvo de pacientes:**
Sem restrições

**Utilizadores:**
A utilização está reservada a profissionais qualificados e com formação adequada.

**Limpeza:**
Limpar com um pano húmido e um produto de limpeza universal. Não utilizar processos de limpeza mecânicos.

**Desinfeção/esterilização:**
Para desinfeção usar toalhetes de desinfeção à base de álcool descartáveis
ou esterilização a vapor a 134 °C durante 5 minutos.

**Eliminação:**
Observar os regulamentos locais.

**Aplicação:**
Antes da utilização, verificar o produto quanto a danos externos e funcionamento correto. No caso de defeitos ou falhas de funcionamento, deve interromper-se a utilização do produto

**1. Fechar**

**2. Apertar**

**3. Libertar lentamente**

**4. Premir e abrir**

**5. Enrolar**

A ocorrência de todos os incidentes graves relacionados com o produto deve ser comunicada ao fabricante e às autoridades nacionais competentes.

MD Dispositivo médico

CE Marca de conformidade em conformidade com o Regulamento (UE) N.º 2017/745

Favor de observar o manual de operação

sv **Tourniquet**

**Syfte:**
Medicinskt hjälpmedel för att komprimera blodet i en ven för att sedan bättre kunna lokalisera och punktera den.

**Kontraindikationer/biverkningar:**
Inga

**Patientmålgrupp:**
Inga inskränkningar

**Användare:**
Produkten får endast användas av motsvarande utbildad fackpersonal.

**Rengöring:**
Rengör med en fuktig trasa och ett universalrengöringsmedel. Maskinella rengöringsmetoder får inte användas.

**Desinficering/sterilisering:**
Desinficering med alkoholbaserade desinfektionsservetter för engångsbruk
eller ångsterilisering vid 134 °C under 5 min.

**Avfallshantering:**
Följ lokala föreskrifter och bestämmelser.

**Användning:**
Kontrollera alltid produkten före varje användning avseende funktion och yttre skador. Vid defekter eller felfunktion får produkten inte användas.

**1. Stänga**

**2. Komprimera**

**3. Lossa komprimeringen långsamt**

**4. Tryck ned och öppna**

**5. Rulla upp**

Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga nationella myndigheten.

MD Medicinsk anordning

CE-märkning enligt EU förordning 2017/745

Följ bruksanvisningen

fi **Kiristysside**

**Käyttötarkoitus:**
Lääkinnällinen laite laskimoervirtauksen pysäyttämiseen, mikä helpottaa laskimon paikantamista ja pistämistä.

**Vasta-aiheet ja sivuvaikutukset:**
Ei tunneta

**Potilaskohderyhmä:**
Ei rajoituksia

**Käyttäjät:**
Vain asianmukaisen koulutuksen saanut ammattihenkilöstö saa käyttää tuotetta.

**Puhdistus:**
Puhdista kostealla liinalla ja yleispuhdistusaineella. Älä käytä mekaanisia puhdistusmenetelmiä.

**Desinfiointi ja steirilointi:**
Desinfiointi alkoholipohjaisilla kertakäyttöisillä desinfiointipyyhkeillä tai höyrysterilointi 134 °C:ssa 5 minuuttia.

**Hävittäminen:**
Noudata paikallisia määräyksiä.

**Käyttö:**
Tarkista tuote aina ennen käyttöä ulkoisten vaurioiden ja toimivuuden varalta. Älä käytä tuotetta, jos havaitset siinä vaurioita tai toimintahäiriöitä.

**1. Sulje**

**2. Kiristä**

**3. Vapauta hitaasti**

**4. Paina ja avaa**

**5. Kääri rullaile**

Kaikista vakavista tapauksista, joita on ilmennyt tuotteen käytössä, on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle.

MD Lääkinnällisen laitteen

CE Vaatimustenmukaisuusmerkintä ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/745 mukaan

Noudata käyttöohjetta

no **Tourniquet**

**Formål:**
Medisinsk utstyr for å stoppe venøs blodstrøm, slik at det er lettere å lokalisere og punktere en vene.

**Kontraindikasjoner/bivirkninger:**
Ingen

**Målgruppe pasienter:**
Ingen restriksjoner

**Brukere:**
Kun personer med passende uddannelse og kvalificeret personale må anvende produktet.

**Rengjøring:**
Rengjør med fuktig klut og universalt rengjøringsmiddel. Det skal ikke brukes maskinelle rengjøringsmetoder.

**Desinfeksjon/sterilisering:**
Desinfeksjon med alkoholbaserte engangs desinfeksjonsservietter eller dampsterilisering
ved 134 °C i 5 min.

**Avfallsbehandling:**
Følg lokale forskrifter.

**Bruk:**
Før hver bruk skal produktet kontrolleres for ytre skader og funksjonsdyktighet. Ikke bruk produktet hvis du oppdager feil eller funksjonsfeil.

**1. Lukke**

**2. Stanse**

**3. Langsom avsvelling**

**4. Trykk, deretter åpne**

**5. Rulle opp**

Alle alvorlige hendelser som opptrer i sammenheng med produktet, skal meldes til produsenten og ansvarlig nasjonal myndighet.

MD Medisinsk utstyr

CE Samsvarsmerke etter forordning (EU) 2017/745

Følg bruksanvisningen

da **Årepre**

**Formål:**
Medicinsk udstyr til at stoppe blodningen og gøre det lettere at lokalisere og punktere en åre.

**Overensstemmelser/bivirkninger:**
Ingen

**Patientens målgruppe:**
Ingen restriktioner

**Brugere:**
Kun personer med passende uddannelse og kvalificeret personale må anvende produktet.

**Rengøring:**
Rengøres med en fugtig klud og universalt rengøringsmiddel. Brug ikke mekaniske renningsmetoder.

**Desinfektion/sterilisation:**
Desinfektion med alkoholbaseret desinfektion med engangsserviet eller dampsterilisering ved 134° C i 5 min.

**Disposal:**
Bemærk venligst de lokale regler.

**Ansøgning:**
Forud for brug af produktet skal du tjekke om der er eksterne skader på det og, om det fungerer som det skal. Produktet må ikke bruges i tilfælde af fejl eller manglende funktioner.

**1. Luk**

**2. Rul sammen**

**3. Løsnes langsomt**

**4. Holdes nede og åbnes så**

**5. Rul op**

Alle alvorlige hændelser, der sker i forbindelse med produktet skal rapporteres til producenten og den ansvarlige nationale myndighed.

MD Medicinsk indretning

CE CE-mærkning iht. forordning (EU) 2017/745

Følg brugsanvisningen

lv **Spiedošs pārsējs**

**Izmantošanas mērķis:**
Medicīnisks līdzeklis venozo asiņu plūsmas apturēšanai, lai atvieglotu vēnas atrašanu un caurduršanu.

**Kontrindikācijas/blaknes:**
Nav

**Pacientu mērķgrupa:**
Bez ierobežojumiem

**Lietotāji:**
Šī medicīniskā līdzekļa izmantošana ir atļauta tikai atbilstoši apmācītiem un kvalificētiem darbiniekiem.

**Tīrīšana:**
Tīrīt ar mitru lupatiņu un universālo tīrīšanas līdzekli. Aizliegts izmantot mehāniskās tīrīšanas metodes.

**Dezinfekcija/sterilizēšana:**
Dezinfekcijai izmantot vienreiz lietojamas dezinfekcijas salvetes ar alkoholu vai izmantot sterilizāciju ar tvaiku ierīce 134° C temperatūras 5 minūšu garumā.

**Utilizācija:**
Ievērot vietējo tiesību aktu prasības.

**Izmantošana:**
Pirms izmantot līdzekli, vienmēr pārbaudiet, vai nav ārējo bojājumu, un pārliecinieties par tā darbību. Šo līdzekli ir aizliegts izmantot jebkādu defektu vai bojājumu gadījumā.

**1. Uzlikt**

**2. Nosiet**

**3. Lēnām atbrīvot**

**4. Turēt, pēc tam atvērt**

**5. Sarullēt**

Par jebkādiem smagiem negadījumiem, kas notiek saistībā ar šo līdzekli, ir jāziņo ražotājam un atbildīgajai nacionālajai iestādei.

MD Medicīnas ierīce

CE Atbilstības zīme saskaņā ar Regula (ES) 2017/74

Ievērojiet lietošanas instrukciju

lt **Turniketas**

**Paskirtis:**
medicinos prietaisas, skirtas veninei kraujotakai sustabdyti, kad būtų lengviau aptikti veną ir į ją įdurti.

**Kontraindikacijos / šalutinis poveikis:**
jokių.

**Tikslinė pacientų grupė:**
jokių apribojimų.

**Naudotojai:**
gamintojaus nuomone, šio prietaiso gali tik tinkamai apmokytas ir kvalifikuotas personalas.

**Valymas:**
valykite drėgna šluoste ir universaliu valikliu. Nenaudokite mechaninių valymo būdų.

**Dezinfekavimas / sterilizavimas:**
dezinfekuokite alkoholio pagrindo vienkartinėmis dezinfekuojamosiomis servetėlėmis arba taikykite sterilizavimą garais 134° C temperatūroje 5 minutes.

**Šalinimas:**
laikykitės vietinių reikalavimų.

**Naudojimas:**
prieš naudodami gaminį, įsitikinkite, kad nėra išorinių pažeidimų ir kad jis tinkamai veikia. Nenaudokite gaminio, jei pastebite defektų arba jis netinkamai funkcionuoja.

**1 Užspauskite**

**2. Suveržkite**

**3. Lengvai atleiskite**

**4. Nuleiskite, tada atsekite**

**5. Sulankstykite**

Jei dėl gaminio įvyksta rimtų nelaimingų atsitikimų , apie tai būtina pranešti gamintojui arba atsakingai valstybinei institucijai.

MD Medicinos priemonė

CE Atitikties ženklas pagal Reglamentas (ES) 2017/745

Laikykitės naudojimo instrukcijų

et **Žgutt**

**Eesmärk.**
Meditsiinisade venoosse verevoolu peatamiseks, et oleks lihtsam veeni lokaliseerida ja torgata.

**Vastunäidustused/kõrvaltoimed.**
Puuduvad

**Patsientide sihtgrupp.**
Piirangud puuduvad

**Kasutajad.**
Ainult asjakohase väljaõppega ja kvalifitseerituid töötajad võivad toodet kasutada.

**Puhastamine.**
Puhastage niiske lapiga ja universaalse puhastusvahendiga. Ärge kasutage mehaanilisi puhastusmeetodeid.

**Desinfitseerimine/steriliseerimine:**
Desinfitseerimine alkoholipõhiste ühekordsete desinfitseerimislapidega või auruga steriliseerimine 134° C juures
5 minutit.

**Jäätmete kõrvaldamine.**
Palun järgige kohalikke eeskirju.

**Rakendamine.**
Enne toote kasutamist kontrollige alati väliste kahjustuste ja töökorra suhtes. Ärge kasutage toodet ükske või talitlushäirete korral.

**1. Sulgege**

**2. Pingutage**

**3. Vabastage aeglaselt**

**4. Hoidke all, seejärel avage.**

**5. Kerige kokku**

Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja vastutavale riigiasutusele.

MD Meditsiinitoode

CE Vastavusmärk vastavalt Määrus (EL) 2017/745

Järgige kasutusjuhiseid

pl **Opaska uciskowa**

**Przeznaczenie:**
Wyrób medyczny służący do zatrzymywania przepływu krwi żylnej w celu ułatwienia lokalizacji i naklucia żyły.

**Przeciwwskazania/skutki uboczne:**
Brak

**Docelowa grupa pacjentów:**
Bez ograniczeń

**Użytkownicy:**
Produkt może być stosowany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.

**Czyszczenie:**
Czyścić zwilżoną ściereczką i uniwersalnym środkiem czyszczącym. Nie czyścić mechanicznie.

**Dezynfekcja/Sterylizacja:**
Dezynfekcja przy użyciu jednorazowych chusteczek do dezynfekcji na bazie alkoholu lub sterylizacja parowa w temperaturze 134°C przez 5 min.

**Utylizacja:**
Należy przestrzegać lokalnych przepisów.

**Sposób użycia:**
Zawsze przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń zewnętrznych i prawidłowego działania. Nie używać produktu w przypadku wystąpienia usterek lub wadliwego działania.

**1. Zamknąć zapięcie**

**2. Zacisnąć**

**3. Powolne zwalnianie**

**4. Wcisnąć i przytrzymać, a następnie otworzyć**

**5. Zwinąć**

Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.

MD Produkt medyczny

CE Znak zgodności zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745

Postępuj zgodnie z instrukcjami obsługi

sl **Zaťemka**

**Namen uporabe:**
Medicinski pripomoček za zaustavitev pretoka venske krvi za poenostavljeno iskanje in punktiranje žil.

**Kontraindikacije/stranski učinki:**
Brez kontraindikacij/stranskih učinkov.

**Ciljna skupina bolnikov:**
Brez omejitev.

**Uporabniki:**
Izdelek lahko uporablja samo ustrezno usposobljeno in kvalificirano osebje.

**Čiščenje:**
Izdelek očistite z vlažno krpo in univerzalnim čistilom. Ne uporabljajte mehanskih metod čiščenja.

**Dezinfekcija/sterilizacija:**
Izdelek dezinficirajte z dezinfekcijskimi robčki na osnovi alkohola za enkratno uporabo ali s parnim sterilizatorjem 5 minut pri temperaturi 134 °C.

**Odstranjevanje:**
Prosimo, upoštevajte lokalne predpise.

**Uporaba:**
Napravo pred uporabo vsakič preverite glede zunanjih poškodb in pravilnega delovanja. Napravo ne uporabljajte, če je okvarjena ali nepravilno deluje.

**1. Privežite pas.**

**2. Zategnite pas.**

**3. Počasno sproščanje pasu.**

**4. Pritisnite pas, nato ga odprite.**

**5. Zvijte pas.**

Kakršenkoli resni incident, do katerega pride v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in odgovornemu državnemu organu.

MD Medicinski pripomoček

CE Symbol zhody podľa nariadenia (EÚ) 2017/745

Upoštevajte navodila za uporabo

CBC NUCOS Kids
REF 500581
Made in Germany

Kimetec GmbH
Dorniestr. 27
71254 Ditzingen • Germany

GB500S80M
Stand 2025-10

CE

## ar عاصية

**الغرض:**
أداة طبية لإيقاف تدفق الدم الوريدي بحيث يسهل تحديد موضع الوريد وثقبه.

**موانع الاستعمال/الآثار الجانبية:**
لا يوجد

**المجموعة المستهدفة من المرضى:**
لا توجد قيود

**المستخدمون:**
يمكن فقط لمقدمي الرعاية الطبية
المُدربين والمؤهلين استخدام المنتج.

**التنظيف:**
تُنظَّف الأداة بقطعة قماش مبللة ومنظف عام. ولا تُستخدم طرق التنظيف الميكانيكية.

تُطهَّر باستخدام منادیل مبللة مطهرة كحولية تُستخدم مرة واحدة أو بالتعقيم بالبخار عند درجة حرارة 134 درجة مئوية لمدة 3 دقائق.

**التخلص من المرضى:**
يُرجى مراعاة اللوائح المحلية.

**الاستخدام:**
قبل استخدام المنتج، احرص على فحصه للتأكد من سلامته وخلوه من أي تلف ظاهر. ولا تستخدم المنتج إذا كان به عيوب أو خلل أثناء استخدامه.

**١. أغلقها**

**٢. اربطها**

**٣. حررها ببطء**

**٤. اضغط عليها، ثم افتحها**

**٥. اطوها**

يجب إبلاغ الجهة المُصنعة والهيئة الوطنية المعنية بأي عواقب وخيمة تنتج عن استخدام المنتج.

CE

## fa توئیک

**عملکرد:**
یک ابزار پزشکی برای بستن جریان خون در یک سیاهرگ که از آن برای تعیین محل سیاهرگ و سوزن زدن استفاده می‌شود.

**موارد منع مصرف/عوارض جانبی:**
موردی شناسایی نشده است

**بیماران گروه هدف:**
بدون محدودیت

**کاربران:**
استفاده باید فقط توسط پرسنل متخصص انجام شود که در این زمینه آموزش دیده‌اند.

**مراقبت:**
این محصول را با شوینده‌های ملایم متداول و پارچه غبار شستشو دهید. از روش‌های غیز گرمن مکانیکی استفاده نکنید.

**ضدعفونی/استریل کردن:**
با دستمال ضدعفونی یکبار مصرف الکل‌دار ضد عفونی کنید

**Uygulama:**
Ürünü kullanmadan önce her zaman hasara karşı kontrol edin, düzgün çalıştığından emin olun. Hasar veya işlev aksaklığı olması halinde ürünü kullanmayın.

**1. Kapatın**

**2. Sıkın**

**3. Yavaşça bırakın**

**4. Basılı tutun, ardından açın**

**5. Sarın**

Üründe yaşanabilecek her türlü ciddi sorun üreticiye ve yetkili ulusal merciler bildirilmelidir.

MD الجهاز الطبي

CE علامة المطابقة وفقاً للائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745

اتبع تعليمات التشغيل

## tr Turnike

**Doel:**
Metinch hulpmiddel om de veneuze bloedstroom te stoppen, om het lokaliseren en aanprikken van een ader te faciliteren.

**Bijwerkingen:**
Geen

**Doelgroep:**
Geen beperkingen

**Gebruikers:**
Uitsluitend hiervoor opgeleid en gekwalificeerde medewerkers mogen dit product gebruiken.

**Reiniging:**
Reinigen met een vochtige doek en universeel reinigingsmiddel. Geen mechanische reinigingsmethoden gebruiken.

**Desinfectie/sterilisatie:**
Desinfectie met desinfectiedoeks voor eenmalig gebruik op alcoholbasis of stoomsterilisatie op 134°C gedurende 5 minuten.

**Verwijdering:**
Verwijderen in overeenstemming met de lokale richtlijnen.

**Gebruik:**
Controleer voor gebruik van het product of het product niet beschadigd is en goed werkt. Gebruik het product niet wanneer het beschadigd is of niet goed werkt.

**1. Sluiten**

**2. Aantrekken**

**3. Losser maken**

**4. Naar beneden houden, dan openen**

**5. Oprollen**

Ernstige incidenten in relatie met het product dienen te worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke nationale autoriteit.

MD Medisch hulpmiddel

CE Conformiteitsmerkteken volgens Verordening (EU) 2017/745

Handleiding naleven

## el Stuwband

**Σκοπός:**
Ιατρικό χειροκίνητο για τη διακοπή της φλεβικής ροής αίματος ώστε να είναι ευκολότερος ο εντοπισμός και η παρακέντηση μιας φλέβας.
Αντενδείξεις/παρενέργειες:

**Κομψό:**
Ομάδα στόχος ασθενών:
Χωρίς περιορισμούς

**Χρήστες:**
Μόνο κατάλληλα εκπαιδευμένο και καταρτισμένο προσωπικό μπορεί να εφαρμόσει το προϊόν,

**Καθαρισμός:**
Καθαρίστε με νωπό πανί και καθαριστικό γενικής χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές μεθόδους καθαρισμού.
Απολύμανση/Αποστείρωση:
Απολύμανση με απολυμαντικά μανιτάρια μίας χρήσης με βάση το ανώτερομαχό ή αποστείρωση στους 134° C για 5 λεπτά.

**Απόρριψη:**
Να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.

**Εφαρμογή:**
Πριν από τη χρήση του προϊόντος να το ελέγχετε πάντα για εξωτερικές ζημιές και σωστή λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βλάβών ή ελαττωματικών λειτουργιών.

**1. Κλείνετε**

**2. Σφίγγετε**

**3. Απελευθερώνετε αργά**

**4. Πιέζετε, στη συνέχεια ανοίγετε**

**5. Τυλίγετε**

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με το προϊόν θα αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

CE Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745

Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης

## cz Škrtidlo

**Účel:**
Zdravotnický prostředek pro uzavření toku krve, aby se tak mohla lépe nahmatat a napichnout žílu.

**Kontraindikace / vedlejší účinky:**
Žádné

**Cílová skupina pacientů:**
Žádná omezení

**Uživatelé:**
Výrobek smí aplikovat pouze odborný personál s odpovídajícím vzděláním.

**Čištění:**
Čistěte vlhkým hadříkem a univerzálním čistícím prostředkem. Nepoužívejte mechanické metody čištění.

**Dezinfekce/sterilizace:**
Dezinfekce pomocí jednorázových dezinfekčních ubrousků na bázi alkoholu nebo sterilizace párou při 134 °C po dobu 5 minut.

**Likvidace:**
Dodržujte místní předpisy.

**Použití:**
Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek zvnějšku poškozen a zda řádně funguje. V případě závad nebo poruch se výrobek nesmí nadále používat.

**1. Zavřít**

**2. Zaškrtit**

**3. Pomalu uvolňovat**

**4. Stlačit, poté otevřít**

**5. Navinout**

Všechny závažné případy, které se vyskytnou v souvislosti s tímto výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a kompetentnímu národnímu úřadu.

MD Zdravotnický prostředek

CE Značka shody dle nařízení (EU) 2017/745

Postupujte podle návodu k použití

## hr Podveza

**Svrha:**
Medicinska oprema za zaustavljanje protoka venske krvi radi lakšeg pronalaženja i vađenja krvi.

**Kontraindikacije/nuspojave:**
Nema

**Ciljna skupina pacijenata:**
Bez ograničenja

**Korisnici:**
Proizvod smije koristiti samo obučeno i kvalificirano osoblje.

**Čišćenje:**
Čistite vlažnom krpom ili univerzalnim sredstvom za čišćenje. Nemojte primjenjivati mehaničke metode čišćenja.

**Dezinfekcija/sterilizacija:**
Dezinficirajte jednokratnim dezinfekcijskim maramicama na bazi alkohola ili sterilizirajte parom na 134 °C u trajanju od 5 min.

**Odlaganje:**
Pridržavajte se lokalnih propisa.

**Primjena:**
Prije primjene proizvoda uvijek ga provjerite na vanjska oštećenja, kao i na ispravan rad. Nemojte koristiti proizvod u slučaju kvara i nepravilnosti.

**1. Zatvorite**

**2. Zavežite**

**3. Polako odmotajte**

**4. Držite pritisnutim te otvorite**

**5. Zarolajte**

Svaki ozbiljni incident koji se dovodi u vezu s proizvodom prijavite proizvođaču i nadležnom državnom tijelu.

MD Medicinski proizvod

CE Oznaka sukladnosti prema uredbi (EU) 2017/745

Pridržavajte se uputa za uporabu

## ru Турникет

**Назначение:**
Медицинское устройство для остановки венозного кровотечения, позволяющее удобно находить вену и выполнять венепункцию.

**Противопоказания и побочные эффекты**
Отсутствуют

**Целевая группа пациентов:**
Без ограничений

**Пользователи:**
Только должным образом обученные и аттестованные сотрудники могут применять данное изделие.

**Очистка:**
Очищать влажной тканью и универсальным чистящим средством. Не использовать механические методы очистки.

**Дезинфекция/стерилизация:**
Дезинфицировать спиртосодержащими одноразовыми обеззараживающими салфетками или паром при 134 °C в течение 5 минут.

**Утилизация:**
Соблюдайте местные нормативы.

**Применение:**
До начала применения изделия обязательно проверьте его целостность и то, работает ли оно надлежащим образом. Не используйте изделие, если оно повреждено или не работает должным образом.

**1. Застегнуть**

**2. Затянуть**

**3. Медленно отпустить**

**4. Придерживая, расстегнуть**

**5. Скатать**

О любых серьезных происшествиях в связи с данным изделием следует сообщать изготовителю и ответственному национальному органу власти.

MD Медицинский продукт

CE Знак соответствия согласно Директиве ЕС 2017/745

Следуйте указаниям в инструкции по эксплуатации

## uk Турнікет

**Призначення:**
Медичний пристрій для зупинки венозного кровотоку з метою спрощення пошуку вени та виконання венепункції.

**Протипоказання/**
**Бічні ефекти Немає**
Цільова група пацієнтів
Без обмежень

**Користувачі:**
Використовувати цей виріб можуть лише відповідно навчені та сертифіковані працівники.

**Очищення:**
Чистити вологою серветкою з універсальним очищувачем. Не використовувати механічні засоби очищення.
Дезінфекція/стерилізація
Дезінфікувати одноразовими спиртовмісними серветками або паром за температури 134 °C протягом 5 хвилин.

**Утилізація:**
Дотримуйтесь місцевих нормативів.

**Застосування:**
Перш ніж використовувати виріб, завжди перевіряйте наявність зовнішніх ушкоджень та справність виробу. Не користуйтеся пошкодженим або несправним виробом.

**1. Застебнути**

**2. Затягнути**

**3. Повільно послабити**

**4. Притримуючи, розстебнути**

**5. Згорнути**

Про будь-які серйозні небажані випадки у зв'язку з цим виробом слід інформувати виробника та відповідні органи влади на національному рівні.

MD медичний прилад

CE Знак відповідності виробу вимогам Директиви ЄС 2017/745

Дотримуватися інструкцій з експлуатації

## hu erszorító

**Célok:**
Az erekben lévő véráram megállítására szolgáló gyógyászati segédeszköz, amely lehetővé teszi az erek könnyebb meghatározását és megszúrását.

**Ellenjavallatok/mellékhatások:**
Nem ismert

**Célcsoport:**
Korlátozások nélkül

**Felhasználók:**
A terméket kizárólag megfelelően gyakorolt és képzett személy használhatja.

**Tisztítás:**
A tisztításhoz nedves kendővel és univerzális tisztítószerrel végezze. Ne alkalmazzon mechanikus tisztítási módszereket.

**Fertőtlenítés/sterilizálás:**
Fertőtlenítés alkoholalapú eldobható fertőtlenítő kendővel vagy gőzsterilizálás 134 °C-on 5 percig.

**Ártalmatlanítás:**
Tartsa be a helyi előírásokat.

**Használat:**
Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e külső sérülések és használatra alkalmas-e. Hibák vagy nem megfelelő működés esetén ne használja a terméket.

**1. Csatolja össze**

**2. Húzza meg**

**3. Lassan lazítsa meg**

**4. Nyomja le, és oldja ki**

**5. Tekerje fel**

A termékkel kapcsolatban felmerült bármilyen súlyos esemény tájékoztassa a gyártót és az illetékes nemzeti hatóságot.

MD Orvostechnikai eszköz

CE Megfelelőségi jelölés az (EU) 2017/745 rendelet alapján

Kövesse a használati utasításokat

## sr Podvezica

**Svrha:**
Medicinska oprema za zaustavljanje venskog krvotoka, koja služi za lakše pronalaženje i vađenje krvi iz vene.

**Kontraindikacije /**
**neželjeni efekti:**
Nema

**Ciljna grupa pacijenata:**
Nema ograničenja

**Korisnici:**
Koriščenje proizvoda dozvoljen je samo obučenom i kvalifikovanom osoblju.

**Čišćenje:**
Čistite vlažnom krpom ili univerzalnim sredstvom za čišćenje. Ne primenjuje mehaničke metode čišćenja.

**Dezinfekcija/sterilizacija:**
Dezinfekcija jednorazovými dezinfekčnými obrúskami na báze alkoholu/alebo sterilizácia paro pri teplote 134 °C po dobu 5 min.

**Likvidácia:**
Dodržiavajte miestne predpisy.

**Aplikácia:**
Pred použitím výrobok vždy skontrolujte, či nie je zvonka poškodený a či správne funguje. V prípade nedostatkov alebo nesprávnej funkcie výrobok nepoužívajte.

**1. Zatvorte**

**2. Utiahnite**

**3. Pomaly uvoľnite**

**4. Pridržte, potom otvorte**

**5. Navíňte**

Všetky závažné incidenty, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s výrobkom, je nutné nahlásiť výrobcovi a príslušnému vnútroštátnemu orgánu.

MD Zdravotnícka pomôcka

CE Symbol zhody podľa nariadenia (EÚ) 2017/745

Postupujte podľa návodu na použitie

## bg Турникет

**Предназначение:**
Медицинско изделие, предназначено за спиране на венозното кръвообращение с цел улесняване на локализирането и пункцията на вена. Противопоказания/нежелани

**реакции:**
Няма

**Пациенти, за които е предназначено изделието:**
Без ограничения

**Потребители:**
Този продукт може да се прилага само от надлежно обучени и квалифициран персонал.

**Почистване:**
Почиствайте с влажна кърпа и универсален почистващ препарат. Не използвайте механични методи за почистване.

**Дезинфекция/Стерилизация:**
Дезинфекция с дезинфекционни кърпи за еднократна употреба на алкохолна основа или стерилизация с пара на 134 °C за 5 мин.

**Изхвърляне:**
Моля, спазвайте местните изисквания.

**Приложение:**
Преди да използвате продукта, е задължително да проверявате дали е бил повреден и правилно функционира. Не използвайте продукта, ако има повреди или ако не функционира правилно.

**1. Закопчайте**
**2. Затегнете**
**3. Отпуснете бавно**
**4. Задръжте надолу, а след това отворете**
**5. Навийте**

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде съобщаван на производителя и на компетентния национален орган.

MD Медицинско изделие

CE Знакът за съответствие съгласно Регламент (ЕС) 2017/745

Следвайте инструкциите за употреба

## ja ターニケット

**用途**
血や静脈を止めることで、血管を見やすくし針を刺しやすくするために使用する医療用の駆血帯です。

**禁忌/副作用**
知られていない

**患者対象グループ**
制限なし

**ユーザー**
訓練を受けた専門家以外は使用しないでください。

**洗浄方法**
水で湿ったの布や万能クリーナーを使用して洗ってください。食器洗浄機はご使用いただけません。

**消毒・殺菌方法**
使い捨てアルコール消毒シートで拭くか、134°C で5分間蒸気消毒してください。

**廃棄方法**
当地の規定に従って行ってください。

**使用方法**
製品を使用する前に、破損などがないかをご確認ください。欠陥を見つけたり、誤動作が発生した場合は製品をご使用にならないでください。

**1. 装着する**
**2. ゆっくりと締める**
**3.ゆっくりと緩める**
**4.ボタンを押して外す**
**5.巻いて保管する**

製品に関連する重大な事案はすべて、製造業者と担当省庁に報告されなければなりません。

MD 医療製品

CE 規制 (EU) 2017/745に準拠した適合マーク

使用方法に従ってください